

Porównanie tłumaczeń Psalmów 49:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje usta dadzą wyraz mądrości; A rozważanie mego serca – rozsądkowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moje usta przemówią mądrością, Z mego serca popłynie rozsądek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nakłonę ucha ku przypowieści, przy harfie rozwiążę moją zagadkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Usta moje będą opowiadały mądrość, a myśl serca mego roztropność.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Usta moje będą mówiły mądrość, a rozmyślanie serca mego roztropność.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moje usta wypowiedzą słowa mądrości, a rozważanie mego serca - słowa roztropności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usta moje będą wypowiadać słowa mądre; A rozmyślanie serca mego będzie rozsądne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje usta wypowiedzą mądrość, z mojego serca wyjdą myśli roztropne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moje usta głoszą mądrość, a serce rozważa o roztropności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usta moje głosić będą mądrość, a roztropność rozważać będzie serce moje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він прикличе небо, що вгорі, і землю, щоб судити свій нарід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moje usta głoszą mądrość, a myśl z mojego serca – roztropność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ucha swego nakłonę ku przypowieści; przy harfie podam swą zagadkę.